



CAMBOURAKIS
5-10 ANS



Einat Tsarfati ; trad. de l'hébreu par
Rosie Pinhas-Delpuech

Ça pourrait être bien pire (b)

Reprenant pour la seconde fois, dans ce nouvel album, l'adage du conte sans doute le plus connu de la culture yiddish « Ça pourrait être pire », Einat Tsarfati nous entraîne une fois de plus dans son univers plus que légèrement foldingue. Georges et Bébert, les deux copains, tombent de leur montgolfière au milieu d'une forêt tropicale, Bébert tenant précieusement contre son cœur un œuf énorme dont on ne connaîtra le secret qu'en fin de péripéties. Georges affiche toujours son imperturbable optimisme dans les pires situations. Le format confortable en hauteur permet aux illustrations colorées et fourmillant de détails, presque toujours en double page, de s'épanouir, scandées par un texte bref qui s'y loge habilement non sans quelques onomatopées. Cela tient souvent de la bande dessinée. C'est amusant, dynamique, stimulant, au fond un peu comme le conte d'origine qui aida à vivre durant des siècles une foule d'angoissés qui l'étaient sans doute à juste titre... E.C.

ISBN 978-2-36624-569-1
14 €

L'ÉCOLE DES LOISIRS - PASTEL
À PARTIR DE 5 ANS

Michel Van Zeveren

Le plat du loup plat

Dédicace spéciale à tous les loups malmenés de la littérature jeunesse : en voici un qui atteint son but : manger les trois petits cochons ! Et pas question d'un sauvetage *in extremis* : âmes sensibles s'abstenir ! Pour cela, il possède un atout, une disposition acquise par des années de pratique à arpenter les pages des livres : il est devenu tout raplapla ! Désormais invisible lorsqu'il se place de profil (magnifique trouvaille, parfaitement illustrée), cet avantage se révèle fort utile lorsqu'il vient de repérer d'appétissantes proies ! Il y a quand même le plus petit des cochons qui se doute de quelque chose et cherche à avertir ses frères mais le lanceur d'alerte se fait gentiment rembarrier, à plusieurs reprises. Alors tant pis pour eux lorsque le loup parvient à se glisser à l'intérieur de la maison : le jeu de massacre peut commencer (même si tout se passe hors-champ) ! Avec un trait de crayon joyeux et enfantin, ce détournement dissimule fort habilement plusieurs niveaux de lecture, qui raviront tour à tour et dans le même temps petits et grands. Délectable ! E.K.

ISBN 978-2-211-31219-6
12 €



b.



GAUTIER-LANGUEREAU
À PARTIR DE 5 ANS

Philippe Jalbert

Les contes du loup : Le loup à grande bouche (a)

Les contes du loup : Le loup et le voleur

De façon quasi obsessionnelle, Philippe Jalbert continue d'explorer la face drolatique des contes en détournant à l'envi leurs ressorts. Et de façon totalement addictive, le lecteur est au rendez-vous à chaque fois ! Dans cette « mini-série » de deux titres (et peut-être plus ?), il s'est cette fois inspiré de deux contes existants (la célèbre « Grenouille à grande bouche », pour l'un, et un conte libanais dont il existe une version par Jihad Darwiche, « La souris et le voleur » chez Didier Jeunesse, pour l'autre). Mais il continue de n'en faire qu'à sa tête ! Il choisit son héros et vous l'aurez deviné, il s'agit du loup : l'anti-héros parfait, un peu bête mais avec une constance qui force l'admiration. Ses illustrations détaillées, expressives, à l'encre façon gravure, rehaussées de quelques touches de couleurs, ne sont pas sans nous rappeler son autre album, *Dans les yeux*, une revisite magistrale et glaçante, à la limite du thriller, du « Petit chaperon rouge ». Mais ici, on est bel et bien du côté d'un grand éclat de rire. E.K.

ISBN 978-2-01-787606-9

ISBN 978-2-01-708708-3

8,95 € CHACUN



a.

GAUTIER-LANGUEREAU
LES HISTOIRES
3-7 ANS

Céline Claire ;
ill. Sébastien Chebret

Roule Brocoli

Adaptation du conte russe « Kolobok », bien connu des Français grâce à l'adaptation de Natha Caputo, publiée par le Père Castor en 1950, « Roule Galette ». Idée amusante d'avoir remplacé la galette par un brocoli ainsi que d'avoir fait d'un lapin le malfaisant dévorateur, renard, loup et ours détestant les brocolis ! L'histoire se tient : le brocoli est aussi superficiel et stupide que la galette (sauf quand il se méfie quand même du lapin, en faisant allusion à sa « cousine »), la petite chanson est présente. Texte réussi, illustrations amusantes. E.C.

ISBN 978-2-01-787597-0

12,90 €



LA MARTINIÈRE JEUNESSE
À PARTIR DE 6 ANS

Céline Ripoll ;

ill. Orane Sigal

La danse de l'oiseau

Qui ne connaît pas le traditionnel Hakatoua maori dansé et scandé avec force par l'équipe de rugby néo-zélandais des All Blacks ? Courage et persévérance s'expriment dans cette danse traditionnelle des guerriers. Mais connaissez-vous la danse de l'oiseau, le Hakamanu symbole de l'amour et de la vie ? Voici sa légende, recueillie auprès des Marquisiens, par celle qui danse ses histoires et qui vit désormais entre la France et l'île de Pâques. L'histoire d'un pêcheur qui recueille sur la plage une jeune femme et en tombe amoureux. Bientôt un fils naît, grandit et se fait capturer. Pour le sauver, la mère devra livrer son secret : Te Hakamanu, la danse de l'oiseau, une danse qui par sa grâce unit les êtres, les fait se reconnaître et témoigne de l'amour sous toutes ses facettes. Lumineux et poignant, ce très grand album aux couleurs chaudes et dont les illustrations empruntent à l'art naïf est une promesse de rêve éveillé. E.K.

ISBN 978-2-7324-9187-5

16 €



ÉDITIONS LAPIN
PETIT LAPIN
POUR TOUS DÈS 7 ANS



Alice Chaa ;
ill. Princess H.

Le Loup et les 7 chevrettes d'Internet (b)

Des dangers d'Internet : un loup solitaire, loin de ses forêts profondes, surfait sur la Toile pour se désennuyer. Il découvre ainsi sept chevrettes, « véritables starlettes du net », jolies à croquer, ce qui tombait bien vu la faim dévorante qui l'habitait. Correspondance, rencontre malheureuse, envoi de photo, nouvel échec, nouvelle photo trafiquée : ELLES arrivent, tombant dans le piège du loup prédateur. Mais tel est pris qui croyait prendre. Les donzelles étaient ogresses, d'horribles, terrifiantes ogresses ! Ainsi voit-on comme Internet peut être dangereux, mensonger, maléfisant, mortifère. L'illustration est proprement désopilante : chevrettes du début super moches, mais très sexy et combien évocatrices ! « Chevrettes » de la fin absolument terrifiantes, d'autant plus qu'elles ne manquent pas de projets ! Le loup quasiment en forme de serpent, se faufile, bondit, se tortille et s'entortille physiquement, à l'image de ses projets tortueux. Nous ne sommes pas loin du loup concupiscent de Tex Avery. Le rythme endiablé de l'illustration et les nombreuses bulles qui ponctuent le texte habilement font que nous sommes dans l'univers de la bande dessinée. Cette histoire irrésistible de drôlerie n'est pas si superficielle qu'on pourrait le croire. « In Loufoquerie, Veritas », pourrait-on dire... E.C.

ISBN 978-2-37754-098-3
10 €

LIRABELLE
À PARTIR DE 6 ANS

Isabelle Ayme ;
ill. Lucia Sforza

La maison que Jack a bâtie

Adaptation en album grand format de la comptine anglaise, une prouesse de langage, qui se déroule comme un jeu de construction : l'enfant est invité à regarder ce qu'il y a dans la maison de Jack, avec une focale sur des éléments et des actions qui s'enchaînent puis s'accumulent. Après, entre autres, celle mise en images dans un petit format par Simone Ohl (Memo, 2014), celle illustrée de gravures sur bois d'Antonio Gramsci (Le Genévrier, 2018) en version bilingue, ici le texte est tout aussi bien rythmé et construit (répétitions, allitérations, etc.). Les illustrations sur la double page proposent des cadrages qui mettent bien en valeur chaque étape. Une petite réserve toutefois car les pages sont habitées d'insectes (papillon, criquet, etc.) hors-sujet, qui détournent l'attention. Un livre à lire à haute voix. G.C.

ISBN 978-2-35878-227-2

19 €

DISPONIBLE AUSSI EN KAMISHIBAI



LIRABELLE
À PARTIR DE 6 ANS

Kouam Tawa ;
ill. Clémentine Pochon

Guetteurs guettés

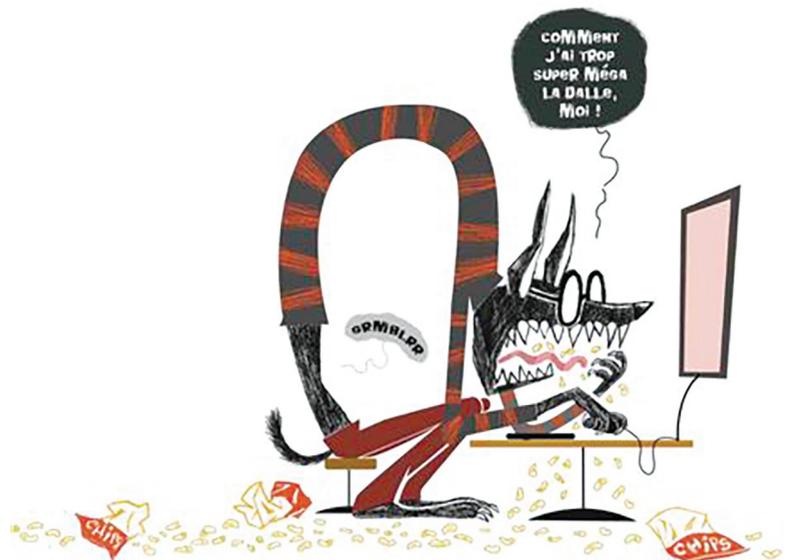
Le texte de ce conte-randonnée suit une mécanique précise : il met en scène six personnages (mouche, lézard, poule, renard, chasseur et la Mort), liés entre eux par le regard de la convoitise : à part les deux situés en début et en fin, chacun est à la fois proie et chasseur. Mais pour renverser la situation et rembobiner le conte, la formule : « Si tu lâches, je te lâche ! » manque alors de clarté. Qui parle ? La mouche qui ne tient rien puisqu'elle est au début de la chaîne n'a rien à lâcher ! Le contrat est bancal. Et malheureusement l'illustration n'éclaire pas plus. Dans un fouillis de plantes improbables, les différents personnages (assez laids voire carrément cauchemardesque quand il s'agit de la Mort) se suivent sans direction précise, créant confusion et interrogation par rapport au texte. L.D.

ISBN 978-2-35878-176-3

19 €



b.



TROIS QUESTIONS À ÉMILE LE MENN ET ANDREA ESPIER

Le grand bougaloup est le premier livre jeunesse d'Émile Le Menn, professeur des écoles qui mène une réflexion sur les pédagogies alternatives. Nous avons voulu en savoir plus sur la genèse de l'histoire du *grand bougaloup* et sur son illustration par Andrea Espier.

Ce récit est-il né d'une réflexion dans le contexte actuel de la pandémie ?

J'ai écrit *Le Grand Bougaloup* en 2016 avec l'idée que ce monstre destructeur pourrait incarner n'importe quel fléau qui frapperait la planète tout entière ; des communautés ou bien des individus. Cette bête peut donc très bien incarner une pandémie ! Mon texte était inspiré de mes dernières réflexions sur l'instabilité des choses de la vie, qui faisaient suite à une kyrielle d'expériences personnelles bouleversantes et d'un travail auprès de personnes réfugiées qui m'avait convaincu que tout bonheur était amené à prendre fin, et tout malheur à être surmonté. Ce travail m'avait aussi convaincu de l'importance des actes désintéressés d'individus isolés pour faire triompher le Bien face au Mal, et ainsi perpétuer le cycle de construction- destruction- création, inéluctable de la Vie.

Quelles ont été vos sources d'inspiration ?

J'aime le fait qu'il soit souvent plus simple de transmettre un message par le biais d'une histoire que par celui d'un argumentaire explicite. Mes inspirations dans ce domaine sont multiples : j'ai toujours adoré les contes, les fables, les mythes, et peux donc citer Homère,

Voltaire, Grimm, Hesse, et de manière générale toutes les histoires qui tendent à faire réfléchir.

Andrea, pourriez-vous nous parler de votre technique et des défis à relever quand on illustre une telle histoire ?

J'ai utilisé le collage, que j'apprécie particulièrement car il me permet de jouer et de tester les compositions et les combinaisons de couleurs possibles. Pour les aplats de couleur et les textures, j'ai utilisé essentiellement de la peinture à l'huile et des pastels.

Le défi le plus important était de créer le Bougaloup lui-même. Ce monstre, tel qu'il est décrit dans le texte d'Émile, est terrifiant, surpuissant, incommensurable. Comment pouvait-il « rentrer » dans un livre ? J'allais forcément le réduire et donc ne pas lui rendre justice. Par ailleurs, je suis convaincue que ce que l'on ne voit pas et qu'on est obligé d'imaginer est toujours plus impressionnant que le réel. Alors j'ai décidé de préserver la capacité d'évocation de chaque petit lecteur : on ne découvre l'aspect du Bougaloup que de manière partielle, lorsque l'histoire est bien avancée. J'ai préféré représenter le monstre à travers les effets de son passage. **Propos recueillis par Ghislaine Chagrot**



VOCE VERSO
À PARTIR DE 7 ANS

Émile Le Menn, ill. Andrea Espier

Le grand Bougaloup (a)

C'est une bête étrange, difficile à identifier, géant, ogre, monstre, vampire. Personne ne le voit, il détruit et dévore tout sur son passage, insatiable. Lorsqu'il ne reste plus rien, il est condamné à sa propre mort. Le déclin silencieux de la bête, que l'on découvre partiellement et tardivement dans l'image, est apaisé par l'arrivée d'une survivante. Le récit touche juste dans la relation de l'homme à ses peurs mais dit aussi la beauté du monde, la lueur d'amour dont chacun a besoin, et les germes de l'espoir. L'illustratrice joue la même partition harmonique avec les couleurs. Le petit format à l'italienne présente de beaux paysages « habités » dans des teintes toujours douces et une sobriété qui soutiennent la force du récit. Un album allégorique aux accents étiologiques, mythologiques et bibliques qui dit la fin d'un monde et le renouveau. Une histoire profonde, mise en valeur par une illustration délicate. **G.C.**

ISBN 979-10-95030-22-5

16,50 €



a.

POUR CEUX QUI LISENT BIEN OU QUI RACONTENT

AL MANAR

CONTES ET RÉCITS DU MAGHREB

[Adaptés par] Nora Aceval

Contes soufis de la tradition populaire

33 historiètes qui épinglent l'avarice, l'ingratitude, l'autorité dogmatique ou l'orgueil et transmettent des valeurs telles que l'hospitalité, la charité (si petite soit-elle) mais aussi le secours aux animaux ou l'importance des femmes. La conteuse indique que, contrairement à d'autres de ses recueils, la plupart ne proviennent pas d'une collecte de terrain, mais d'une adaptation personnelle de récits entendus de sa mère. Un glossaire explicite leur environnement géographique (le Maghreb) et culturel (l'Islam). On croise des anges ou des saints légendaires se promenant sur terre pour guérir ou exaucer les prières des hommes mais aussi tous types de personnages (mendiants, brigands, bergers, rois, savants, etc.) qui sont au cœur de petites leçons de sagesse où règne le bon sens populaire. **G.C.**

ISBN 978-2-36426-275-1

19 €



ÉDITIONS DU PETIT PAVÉ

LES PLUS BEAUX CONTES DES PAYS DE FRANCE

[Présentés par] Dominique Camus Contes d'animaux, du loup et du renard

Une cinquantaine de contes où les animaux ont une place centrale mais qui ne sont pas tous des contes d'animaux au sens de la classification des contes populaires : le recueil contient aussi des contes merveilleux apparentés à « Tom pouce », à « La Belle et la bête » ou au « Chat botté », et des contes d'origine. Quatrième recueil thématique compilé par Dominique Camus (après les contes de chevaliers, princes et princesses, de la mort et de l'Ankou, du malin, de diables et de démons), il regroupe des récits de différentes régions françaises (Bourgogne, Picardie, Gascogne, Bretagne, Corse, etc.). On regrette que les sources indiquées n'aient pas fait l'objet d'un travail rigoureux (par exemple, le texte d'« Acheria le renard », publié par W. Webster en anglais en 1877, est celui des *Légendes basques* parues chez Aubéron, dans la traduction de Nicolas Burguete ; erreurs dans les titres des recueils mentionnés...). **G.C.**

ISBN 978-2-84712-670-9

25 €



RESPONSABLES DE LA RUBRIQUE

Ghislaine Chagrot, Emmanuelle Kabala

RÉDACTRICES

Evelyne Cévin, Ghislaine Chagrot, Lise Durousseau, Emmanuelle Kabala

